

Урок 1

Грамматический минимум

1. Краткий обзор фонетических особенностей татарского языка. Закон сингармонизма.
2. Вопрос уточнения (аффикс *-мы/-ме*). Альтернативный вопрос.
3. Падежи татарского языка. Подробное рассмотрение исходного и местно-временного падежей.



Лексический минимум

Речевые образцы приветствия-прощания:

Исәнмесез! — Здравствуйте!

Хәерле иртә! — Доброе утро!

Хәерле көн! — Добрый день!

Хәерле кич! — Добрый вечер!

Хәерле төн! — Доброй ночи!

Сәлам! — Привет!

Сау булыгыз! — До свидания! (*букв.* Будьте здоровы!)

Мин бик шат! — Я очень рад(а)! (*В татарском языке нет категории рода.*)

Мин дә. — Я тоже.

Хәлләр ничек? — Как дела?

Әйбәт (яхшы). — Хорошо.

Шәп! — Отлично!

Ярыйсы. — Ничего.

Рәхим итегез! — Добро пожаловать!

Рәхмәт. — Спасибо.

Исән булыгыз! — На здоровье! (*букв.* Будьте здоровы!)

Гафу итегез. — Извините.

Берни түгел. — Ничего.

ханым — обращение к замужней женщине

туташ — обращение к девушке

әфәнде — обращение к мужчине

Краткий обзор фонетических особенностей татарского языка

Татарская графика основана на кириллице. В современном татарском алфавите 39 букв. Он отличается от русского алфавита тем, что в нём имеется 6 дополнительных букв: **ә, ө, ү, һ, ж, ң.**

Как было уже отмечено во введении, согласно закону сингармонизма, звуки в татарском языке делятся на *твёрдые* и *мягкие*:

твёрдые гласные — [a], [o], [y], [ы];

мягкие гласные — [ə], [ө], [ү], [э], [и].

В татарском слове, как правило, присутствуют либо только мягкие, либо только твёрдые гласные:

балалар, Казанга, шатлыклар — твёрдые слова;

әниләр, Гүзәлгә, чәчәкләр — мягкие слова.

Как видим, гармония соблюдается: к твёрдым словам присоединяются твёрдые аффиксы, а к мягким — мягкие.

Арабо-персидские, русские и другие иноязычные заимствования этому закону не подчиняются, то есть в них могут сочетаться и мягкие, и твёрдые гласные (*галим, китап, кабинет, дискета* и др.). К ним, как правило, присоединяются твёрдые аффиксы. Хотя иногда, если последний слог слова мягкий, он притягивает мягкое окончание: *галимгә, конференциягә* и др.

Следует отметить, что **е, ё, ю, я** в татарском языке обозначают как твёрдые, так и мягкие звуки. Например:

е $\begin{cases} \rightarrow [\text{йы}] - [\text{йылан}] \text{ (елан)} \\ \rightarrow [\text{йә}] - [\text{йәгәт}] \text{ (егет)} \end{cases}$

Эти звуки подчиняются гласным, преобладающим в слове. Если в слове имеются твёрдые гласные, то они произносятся твёрдо: *елан* — змея; если мягкие — произносятся мягко: *егет* — парень.

Рассмотрим другие фонетические особенности.

Звук [a] в начале и в первом слоге слова произносится «огублённо», ближе к русскому звуку [õ]: [Ка^õзан], [ба^õла].

Звук [w], выраженный буквой **в**, произносится как английский звук [w]. Например: *Ватан* [wa^õтан], *вәкил* [wәкил].

Закон сингармонизма влияет и на произношение букв **к, г**, которые в сочетании с твёрдыми гласными произносятся

твёрдо ([*Ка́зан*], [*а́гач*]), а в сочетании с мягкими — мягко ([*көн*], [*гөл*]), как в русском языке.

Звук [ң] совпадает с произношением английского буквосочетания *ng* — [*ŋ*].

Звук [h] произносится очень мягко, практически это просто выдох: *һәйкәл*, *һәм*, *һава*.

Произношение звука [ч] в татарском языке близко к русскому звуку [щ]: *чәй* [щэй], *чәчәк* [щәцәк].

1. Выпишите следующие слова в два столбика, разделив по мягкости и твёрдости произношения.

гөлчәчәк, батыр, күлмәк, тәрәзә, карлыгач, җыр, күлэгә, ишек, багана, җиләк, арба, күзлек, бакча, чәчәк, сандык, бүрәнә, борыч, сиксән, дулкын, һәйкәл, тургай, кәккүк

2. Прочитайте следующие слова и объясните причину разницы в произношении звуков, обозначенных буквами *к* и *г*.

карлы, күлдәвек, агач, бүген, карлыган, кадак, күрше, бөрлегән, гасыр, аккош, кеше, түгәрәк, каган, күгән, кул, күл, кылыч, гәрәбә

Итак, приступим к общению на татарском языке. К первому уроку преподаватель должен подготовить предметы или рисунки предметов с общим названием как на русском, так и на татарском языках: *паспорт, билет, фломастер, блокнот, папка, флешка, диск, открытка, плеер, телефон, фотоаппарат* и др. Как было отмечено во введении, освоение первых окончаний эффективно на фоне универсальных слов. Для первого урока нам необходимо знание всего нескольких татарских слов:

бу — это (этот, эта)

теге — тот (та, то)

кем — кто

нәрсә — что

әйе — да

юк — нет

түгел — отрицательная частица *не*

әллә — или (в вопросительном контексте)

бар — есть

хәзер — сейчас

ләкин — но

Личные местоимения

мин — я

син — ты

ул — он, она, оно

без — мы

сез — Вы, вы

алар — они

3. Прочитайте и переведите.

1. — Бу кем?
— Бу — Әнәс.
2. — Бу нәрсә?
— Бу — принтер.
3. — Сез кем?
— Мин — Айгөл.
4. — Бу туташ кем?
— Бу — Лилия.
5. — Ә теге нәрсә?
— Ул — велотренажёр.
6. — Ә теге әфәнде кем?
— Ул — Ленар.

4. Составьте диалог с партнёром по образцу.

Образец:

— *Хәерле көн! Мин — Лилия. Ә Сез кем?*

— *Мин — Гөлназ.*

— *Мин бик шат.*

— *Мин дә.*

Игра «Снежный ком»

Участники здороваются и знакомятся друг с другом по цепочке. Например, первый участник называет своё имя, второй участник называет сначала имя предыдущего, потом — своё имя, третий участник называет имена сначала первого и второго участников, потом произносит своё имя и т. д.).

Усложняем вопросы

В русском языке для выражения **уточнения** мы используем лишь интонацию (иногда и частицу *ли*): *Это театр? Это Анна?*

В татарском языке для этого требуются специальные аффиксы (они присоединяются ко всем главным частям речи).

Аффиксы уточнения

-мы/-ме

Бу театрмы? (Это театр?) — *Әйе, театр.* (Да, театр.)
Бу Аннаммы? (Это Анна?) — *Юк, Анна түгел.* (Нет, не Анна.)

Примечание. В отличие от русских частиц, татарские частицы пишутся после связанного с ними слова:
Бу Анна түгел. — Это **не** Анна.

5. Прочитайте и переведите.



1. — Бу нәрсә?
— Бу — пиджак.



2. — Бу флешкамы?
— Юк, флешка түгел. Бу — фотоаппарат.



3. — Бу плеермы?
— Юк, плеер түгел. Бу — компьютер.



4. — Бу кресломы?
— Әйе, бу — кресло.

6. Ответьте на вопросы по следующим рисункам.



Бу нәрсә?



Бу
парашютмы?



Бу
телевизормы?



Бу
курткамы?